

Rites of the Coptic Month of Kiahk

Notes on the Month of Kiahk

The Readings

- ✦ If there are not four Sundays in the month of Kiahk (before the Paramoun), then the last Sunday of Hator is treated, as the first Sunday of Kiahk and its readings are the readings of the first Sunday of Kiahk.
- ✦ If the Paramoun of Nativity is more than one day, then the readings of the Paramoun are repeated on each day of the Paramoun even if it is a Sunday.
- ✦ If Christmas (January 7) falls on 28 Kiahk, the readings of 29 Kiahk are read (because 29 Kiahk is the original date for Christmas) and the readings are repeated again on 29 Kiahk even if it is a Sunday.

As for the Paramoun (27 Kiahk), the readings of 28 Kiahk are read as follows:

<i>Day (Julian)</i>	<i>Coptic</i>	<i>Event</i>	<i>Reading</i>
January 6 th	27 Kiahk	Paramoun	28 Kiahk
January 7 th	28 Kiahk	Feast	29 Kiahk
January 8 th	29 Kiahk		29 Kiahk
January 9 th	30 Kiahk		30 Kiahk

- ✦ If 30 Kiahk falls on a Sunday, the readings of 30 Kiahk are used instead of the readings of the fifth Sunday because it does not go with the second day of Nativity.

Rites of the weekdays of Kiahk (Monday - Saturday)

Vespers Praises

- ✦ After the prayer of the hours, the hymn of ΝΙΕΘΗΟΣ ΤΗΡΟΥ is chanted, followed by the Fourth Hos.
- ✦ The Coptic Kiahk psali of the day (in the Kiahk Psalmody Book) is said instead of the annual psali of the day.
- ✦ The Arabic or English Kiahk psali of the day is said.
- ✦ The Theotokia of the day is said.
- ✦ If there is an Arabic/English Doxology-Hymn (madeha) for the day, it is said.
- ✦ The annual explanation (Lobsh) and the Kiahk Lobsh are said.
- ✦ The exposition (Torh) is read, followed by the ending of the Theotokias.

Raising of the Evening (Vespers) and Morning (Matins) Incense

The service is conducted as usual with the addition of the following:

- ✦ A verse for Archangel Gabriel is said (after archangel Michael), and a verse for Saint John the Baptist is said (before the apostles) in the verses of the symbol.
- ✦ The Doxologies of Kiahk are said
- ✦ The End of Service Hymn

Midnight Praises

The praises are conducted as usual with the observation of the following:

- ✦ The hymn ΤΕΝΕΝ is chanted after the psali of the three young men.
- ✦ The hymn ΤΕΝΟΥΕΖ ΗΨΩΚ and the commemoration of the saints are chanted in the Kiahk tune, followed by the doxologies in the same tune, as described in the raising of incense.
- ✦ The psali and Theotokia are said in the same order as described in Vespers praises.
- ✦ The Antiphonarium (Dephnar) is read, and the ending of the theotokias.

Midnight Praises for Saturday (Friday night)

The praises follows the same order as the rest of the weekday up until the end of the fourth Hos, then the following order is followed:

- ✦ The Coptic Kiahk Psali followed by the Arabic Kiahk Psali
- ✦ Theotokia
- ✦ Exposition on the Saturday Theotokia
- ✦ Psali on the first sherat (Hails)
- ✦ Doxology-Hymn (Madeha) on the first sherat
- ✦ The first sherat
- ✦ The Kiahk lobsh
- ✦ The exposition (Tarh)
- ✦ Psali on the second sherat
- ✦ The second sherat

- ✦ The exposition (Tarh)
- ✦ The Antiphonarium (Daphnar) is read
- ✦ Psalm on the ending of vatos theotokias
- ✦ Ending of the vatos theotokias
- ✦ Exposition (Tarh) on the ending of the theotokias
- ✦ The praises are then concluded as usual

The Liturgy

- ✦ The hymn ἈΔΑΛΗΔΟΝΙΑ: κε ψμενι is said
- ✦ The hymn Φωορη is said
- ✦ The intercessions for Kiahk are said
- ✦ The Response of the Praxis for Kiahk
- ✦ The Response of the Gospel (as explained in the raising of incense)
- ✦ Aspasmos Adam
- ✦ Aspasmos Vatos
- ✦ The fraction for the Nativity fast is said
- ✦ Psalm 150 (distribution) is chanted in the Kiahk tune
- ✦ A Doxology-Hymn (Madeha) for the week is chanted
- ✦ The End of Service Hymn

Rites of the Sundays of Kiahk

Vespers Praises

- ✦ The prayers of the ninth, eleventh and twelfth hours (and veil in the monasteries) are prayed
- ✦ After the prayer of the hours, the hymn of **ΝΙΕΘΝΟΣ ΤΗΡΟΥ** is chanted, followed by the fourth Hos.
- ✦ An Arabic or English psalm for Virgin Mary is said
- ✦ The Saturday Theotokia is said in the Kiahk tune according to the following order:
 - The parts (1-7) are said individually each followed by the appropriate Coptic and Arabic explanations (Taf-seer) (in the same tune). Usually the following is said:
 - in Coptic: The first Greek part, then the Coptic (Mo-Akab)
 - in Arabic: Abu El-Saad El-abu-tegee, MoAlem Gabriel El-phaybe, and Patriarch Anba Marcos.
 - The eighth part (**ΑΡΕΤΕΝΘΩΝΤ**) is said in its Kiahk tune.
 - The hymn of first Hails (sherat) is said in their Kiahk tune.
 - The hymn of second Hails (sherat) is said in their Kiahk tune.
 - The introduction to the Exposition (Tarh) is said in its known tune.
 - The appropriate Exposition is read; one for each Sunday.
 - The ending of the Vatos Theotokias are said.

Raising of the Evening (Vespers) and Morning (Matins) Incense

The service is conducted in the same manner as the weekdays of Kiahk, observing that in the raising of evening Incense, the appropriate doxology-hymn (Madeha) for the Sunday is said before the ending of the doxologies.

Midnight Praises

After the prayer of Midnight (3 watches) is prayed, the praises are chanted as follows:

- ✦ **ΤΕΠΘΗΝΟΥ**
- ✦ Alleluia in its long tune
- ✦ The Kiahk Hos
- ✦ Song (Madeha) of "Agiōs O Theos"
- ✦ Coptic Psalm Adam on the First Hos
- ✦ Arabic Psalm Adam on the First Hos
- ✦ First Hos (ode) and its lobsh (explanation)
- ✦ The Kiahk lobsh (explanation) on the first Hos
- ✦ Song (Madeha) Adam on the first Hos: "The Lord said to Moses"
- ✦ Exposition (Tarh) on the first Hos
- ✦ Coptic Psalm Adam on the second Hos: **Ω ΠΑΡΟΥΤ ΠΕΜ ΠΑΛΑΟ**
- ✦ Arabic Psalm Adam on the second Hos
- ✦ Second Hos (ode) and its lobsh (explanation)
- ✦ The Kiahk lobsh (explanation) on the second Hos
- ✦ Song (Madeha) on the second Hos: "Let us sing with David"

- ✦ Exposition (Tarh) on the second Hos
- ✦ Coptic psali Adam on the third Hos: Φωπερζμοτ ητοτκ
- ✦ Arabic psali Adam on the third Hos: *"In the Gates of the Daughter of Zion"*
- ✦ Third Hos (ode)
- ✦ The last two verses are said in their long hymn
- ✦ Psali for the three young men: Δριψαδιν
- ✦ Arabic Song (Madeha) vatos for the three young men: *"God the Ever-existing"*
- ✦ ΤΕΝΕΝ is chanted
- ✦ ΤΕΝΟΥΕΖ ηςωκ in the Kiahk tune
- ✦ Exposition (Tarh) vatos on the third Hos
- ✦ Coptic psali on the Commemoration of the Saints
- ✦ Song (Madeha) Adam on the Commemoration
- ✦ The Commemoration of the Saints in the Kiahk tune
- ✦ The Doxologies
- ✦ The Kiahk Doxologies
- ✦ Any other appropriate doxologies
- ✦ Exposition (Tarh) on the Commemoration
- ✦ Coptic psali Adam on the fourth Hos
- ✦ Arabic psali Adam on the fourth Hos
- ✦ The fourth Hos (ode)
- ✦ In Psalm 150, the special refrain for Kiahk is added: "Εφεραιαυ ηπεννοϣ..."
- ✦ Exposition (Tarh) on the fourth Hos
- ✦ Psali Adam on the Sunday Theotokia
- ✦ Song (Madeha) before the Sunday Psali: Δμωιη...
- ✦ The Sunday Psali
- ✦ Song (Madeha) Adam on the Sunday Psali: *"I open me mouth"*
- ✦ Δοιπον (Ending of the Psali)
- ✦ The Sunday Theotokia is said according to the following order:
 - The first six parts (1-6) are said individually each followed by:
 - Coptic explanation
 - Arabic or English explanation
 - Gospel reading
- ✦ Hymn of Χερε ηε Υαριὰ (Hail to you Mary)
- ✦ Explanation (Tarh) Adam on Σεμοϣ†
- ✦ Hymn of Σεμοϣ†
- ✦ Explanation (Tarh) Adam on the second Σεμοϣ†
- ✦ The seventh Coptic Explanation
- ✦ The seventh Arabic or English Explanation
- ✦ Song (Madeha) vatos on the eighth part: Χερε ηε Υαριὰ
- ✦ The eighth part of the Sunday Theotokia (Ψαυϣ ηςοπ - seven times everyday)
- ✦ Explanation (Tarh) on the eighth part
- ✦ Song (Madeha) on αϣμοϣ†: *"O M.A.R.Y."*
- ✦ The 9th part of the Sunday Theotokia: Δϣμοϣ†
- ✦ Explanation (Tarh) on αϣμοϣ†
- ✦ Psali Adam on the ninth part (Τεοι ηζϣκεηος)

- ✦ Song (Madeha) on the ninth part (Amdah Fel Batol - I praise the pure (one))
- ✦ The ninth part of the Sunday Theotokia (ΤΕΟΙ ἠΘΥΚΕΝΟC)
- ✦ Explanation (Tarh) Adam for the “Holy Laborors”, said in the tune of ΣΙΟΥΩΙΗ
- ✦ The Antiphonarium (Dephnar) is read
- ✦ Psali Adam on the Ending of the Adam Theotokias
- ✦ Song (Madeha) on the Ending of the Adam Theotokias (Marahmak ya elahy - your mercies O my Lord)
- ✦ The Ending of the Adam Theotokias (ΝΕΚΗΔΙ ὦ ΠΑΝΟΥΤ)
- ✦ The priest reads the Exposition (Tarh)
- ✦ The “praise of the Angels” is recited
- ✦ Exposition (Tarh) vatos is read
- ✦ The Creed is recited
- ✦ The supplication

The Liturgy

The liturgy during the Sundays of Kiahk is identical to the liturgy of the weekdays of Kiahk with the following observations:

- ✦ The hymn ἈΛΛΗΛΟΥΙΑ: ΦΑΙ ΠΕ ΠΙ (Alleluia This is the day ...) is said
- ✦ The hymn ΤΑΙ ΨΟΥΡΗ is said
- ✦ The hymn ἘΜΠΨΑ ΓΑΡ is chanted during the distribution
- ✦ A Doxology-Hymn for the Sunday is chanted
- ✦ The End of Service Hymn